EHI2KW/EHI3KW

INDUSTRIAL FAN HEATER
INDUSTRIËLE VENTILATORKACHEL
CONVECTEUR À VENTILATEUR INDUSTRIEL
VENTILADOR CALEFACTOR INDUSTRIAL
INDUSTRIELLER HEIZLÜFTER
VENTILADOR CALEFATOR INDUSTRIAL







1		carrying handle	handvat	poignée
2		housing	behuizing	boîtier
3		hinge	scharnier	charnière
4		thermostat	thermostaat	thermostat
5		selector switch	keuzeschakelaar	commutateur de sélection
	O	off	uit	éteint
	(fan symbol)	fan	ventilator	ventilateur
	(heat symbol)	heat	verwarmen	chauffer
6		power indicator	indicator voeding	indicateur d'alimentation

1		mango	Griff	pega
2		caja	Gehäuse	caixa
3		bisagra	Scharnier	dobradiça
4		botón del termostato	Thermostat-Schalter	termostato
5		selector	Wahlschalter	seletor
	O	función OFF (desactivar)	OFF (Auschalten)	apagado
	(fan symbol)	función ventilador	Einstellung des Lüfters	ventilador
	(heat symbol)	función calor	Einstellung der Heizung	aquecimento
6		indicador de alimentación	Stromversorgungs-Anzeige	indicador de alimentação

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
	The device heats up during usage. Do not touch any hot surfaces.
	Warning: If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid any hazard. Do not use this heater with a programmer, timer, or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly. **Warning:** In order to avoid overheating, do not cover the heater. The heater must not be located immediately below a socket outlet. If an extension cord is used, it must be as short as possible and always fully extended. Do not connect other appliances to the same mains socket as the heater. Place the device on a flat heat resistant surface. Do not place the device on carpets, fabrics… Keep the device at least 1 m from inflammable objects such as furniture, curtains, etc. Do not leave the device unattended, and keep children and animals away. Do not place the device on moving vehicles, or in places where it can easily (be) tip(ped) over.
	Do not use near inflammable products or in explosive atmospheres. Heat can cause fire to inflammable products even when they are not in sight. Only use in properly ventilated rooms.
	Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquid on top of or close to the device. Do not use the heater in the immediate surroundings of a bath, a shower, or a swimming pool. Do not operate the device with wet hands.
	Always disconnect mains power when device not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
	DO NOT disassemble or open the cover. There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Keep this device away from dust and extreme temperatures.
- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- There may be a particular smell when the device is activated for the first time. This is normal and any smell will gradually disappear.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Use the original packaging to transport and store the device.
- Keep this manual for future reference.

4. Features

- with fan for faster air circulation
- stainless steel heating element
- metal housing with epoxy powder coating
- plastic carrying handle
- adjustable thermostat
- overheating protection
- produces a totally dry heat with no condensation, no gas, no fumes, no smell
- ideal for workshops, garages etc.

5. Operation

This industrial heater is ideal for heating large areas such as workshops, garages, etc. The thermostat detects the intake air temperature, and switches the heater on and off to keep a constant temperature. To ensure safety, it switches off the heater automatically if the device overheats. The fan works independently from the heater element.

Caution: Before installing and using the device, read all the safety guidelines at the beginning of this manual. Not following safety guidelines may result in **fire, injuries**, etc.

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

1. Place the device on a flat, stable surface, at a safe distance (min. 1 m) from wet environments and inflammable objects.

2. If necessary, you can tilt the device to direct the air current: loosen the hinges by turning the knob counter-clockwise; tilt the device in the desired angle; and tighten the hinges again.

3. Connect the power cord to the mains.

4. To heat a room, set the selector switch **[5]** to the heat position.
The heating element starts working and the fan blows warm air into the room. When the room reaches the required temperature, the heating element switches off automatically, but the fan keeps turning. When the temperature drops again, the heating element switches on again automatically.

5. Adjust the thermostat knob **[4]** to obtain the desired temperature.

6. To only circulate air without heating, set the selector switch **[5]** to the fan position. The fan turns until you set the selector switch to the off position O.

7. After using, set the thermostat knob **[4]** to the MIN position and set the selector switch **[5]** to the off position O.

8. Unplug the power cord from the mains.

9. Let the device cool off completely (min. 15 minutes) before you store it.

6. Cleaning and maintenance

Before cleaning or maintenance:

- Switch the device off and unplug the power cord from the mains.
- Let the device cool off completely (min. 15 minutes).

To clean and store the device:

1. Wipe the housing regularly with a soft sponge. You can use tepid water (<45°C) and a mild detergent.
Do not use alcohol or solvents. Do not let water enter the inside of the device. Do not splash water on the device.

2. Dry the device with a clean, soft cloth.

3. Wipe the power cord with a dry cloth.

4. Make sure the device is completely cooled off and dry before you cover it in a plastic bag and put it in its packing box.
5. Store in a dry, clean, well-ventilated place.

7. Technical Specifications

	EHI2KW	EHI3KW
colour	warm orange	
input voltage	230 V ~ 50 Hz	
heating power settings	25 W / 2000 W	30 W / 3000 W
power cord length	1.20 m	
dimensions	280 x 195 x 315 mm	310 x 250 x 355 mm
weight	3.8 kg	5.0 kg

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.perel.eu.

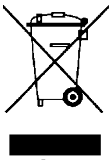
The information in this manual is subject to change without prior notice.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



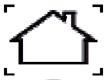
Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het gebruik van het toestel van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
	Dit toestel wordt zeer warm tijdens het gebruik. Raak de hete oppervlakken niet aan.
 	**Waarschuwing:** als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant, technische dienst, of een andere bevoegde persoon vervangen worden om elk mogelijk risico te vermijden. Gebruik geen programmeerapparatuur, timer e.d. om het toestel automatisch in te schakelen, omdat er brandgevaar ontstaat indien toestel is afgedekt of op een verkeerde plaats staat. **Waarschuwing:** Om oververhitting te voorkomen, mag het toestel nooit worden afgedekt. Plaats de ventilatorkachel nooit onmiddellijk onder een stopcontact.

	Bij gebruik van een verlengsnoer moet deze zo kort mogelijk zijn en altijd volledig afgerold zijn. Sluit geen andere elektrische apparaten op hetzelfde elektriciteitsnet als de ventilatorkachel. Plaats het toestel op een effen en hittebestendig oppervlak. Plaats het toestel nooit op (kamerbreed) tapijt, textiel… Houd het toestel op minstens 1 m afstand van brandbare voorwerpen zoals meubels, gordijnen, enz. Houd kinderen en dieren altijd uit de buurt van het toestel. Plaats de ventilatorkachel nooit op bewegende voertuigen, of plaatsen waar het toestel gemakkelijk kan omvallen of omgegooid worden.
	Vermijd gebruik in de buurt van brandbare producten of explosieve gassen. Hitte kan brandbare stoffen doen ontbranden, ook al zijn deze stoffen niet zichtbaar. Gebruik enkel in een goed geventileerde ruimte.
 	Gebruik het toestel **enkel binnenshuis**. Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel. Gebruik de ventilatorkachel niet in de onmiddellijke nabijheid van een badkuip, een douchecabine, of een zwembad. Bedien het toestel nooit met natte handen.
	Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
	Demonteer of open dit toestel **NOOIT**. Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Bescherm tegen stof en extreme temperaturen.
- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Wanneer u het toestel voor het eerst gebruikt, kan dit gepaard gaan met een bepaalde geur. Dit is normaal en de eventuele geur zal geleidelijk aan verdwijnen.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking om het toestel te vervoeren en te bewaren.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Eigenschappen

- met ventilator voor snellere luchtcirculatie
- verwarmingselement in roestvrij staal
- metalen behuizing met epoxy-poedercoating
- plastic handvat
- regelbare thermostaat
- bescherming tegen overhitting
- produceert een droge warmte zonder condensatie, gas, rook of geur
- ideaal voor het verwarmen van werkplaatsen, garages, enz.

5. Gebruik

Deze industriële ventilatorkachel is geschikt voor het verwarmen van grote ruimtes zoals ateliers, garages, enz. De thermostaat meet de inlaatluchttemperatuur, en schakelt de kachel in en uit om een constante temperatuur te behouden. Voor het verzekeren van de veiligheid, wordt de ventilatorkachel automatisch in - en uitgeschakeld bij oververhitting. De ventilator functioneert onafhankelijk van het verwarmingselement.

⚠	**Waarschuwing:** Gelieve de bovenstaande veiligheidsvoorschriften in deze handleiding aandachtig te lezen voordat u het toestel installeert of in gebruikt neemt. Niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften kan leiden tot **brand, lichamelijke letsels,** enz.

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina **2** van deze handleiding.

1. Plaats het toestel op een vlak en stabiel oppervlak, op een veilige afstand (min. 1 m) van vochtige ruimtes en brandbare voorwerpen.
2. Indien nodig kunt u het toestel verstellen om de luchtstroom te richten in de gewenste richting: draai de scharnieren los door de kop in tegenwijzerzin te draaien; richt het toestel in de gewenste richting; en draai de scharnieren opnieuw vast.
3. Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.
4. Om een ruimte te verwarmen, zet de keuzeschakelaar **[5]** in de verwarmingsstand .
   Het verwarmingselement begint te werken en de ventilator blaast warme lucht door de ruimte. Wanneer de gevraagde temperatuur bereikt is, schakelt het verwarmingselement automatisch uit, maar de ventilator blijft draaien. Wanneer de temperatuur opnieuw zakt, schakelt het verwarmingselement automatisch opnieuw in.
5. Regel de thermostaatkop **[4]** om de gewenste temperatuur te verkrijgen.
6. Voor luchtcirculatie zonder verwarming, zet de keuzeschakelaar **[5]** in de ventilatorstand . De ventilator draait totdat u de keuzeschakelaar in OFF-positie zet O.
7. Na gebruik, zet de thermostaatknop **[4]** in de MIN-positie en de keuzeschakelaar **[5]** in OFF-positie O.
8. Ontkoppel het toestel van het net.
9. Laat het toestel volledig afkoelen (min. 15 minuten) alvorens het op te bergen.

6. Reiniging en onderhoud

⚠	Voor het reinigen of onderhoud: • Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact. • Laat het toestel volledig afkoelen (min. 15 minuten).

Om het toestel te reinigen en op te bergen:

1. Reinig regelmatig de behuizing met een zachte spons. Gebruik lauw water (<45°C) en een mild reinigingsmiddel.
   Gebruik geen alcohol of oplosmiddelen. Zorg ervoor dat er geen water in het toestel binnensijpelt. Spat geen water op het toestel.
2. Droog het toestel met een propere en zachte doek.
3. Maak het netsnoer proper met een droge doek.
4. Zorg ervoor dat het toestel volledig afgekoeld en droog is voordat u het opbergt in een plastic zak en in de verpakking steekt.
5. Opbergen in een droge, propere, goed geventileerde ruimte.

7. Technische specificaties

	EHI2KW	**EHI3KW**
kleur	warm oranje	
voeding	230 V ~ 50 Hz	
regelbaar vermogen	25 W / 2000 W	30 W / 3000 W
lengte voedingskabel	1.20 m	
afmetingen	280 x 195 x 315 mm	310 x 250 x 355 mm
gewicht	3.8 kg	5.0 kg

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.perel.eu.

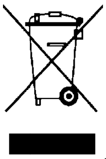
De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit

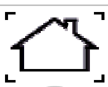


Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris enfants) qui possèdent des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
	Le boîtier chauffe pendant l'usage. Ne touchez pas les surfaces chaudes.
 	**Avertissement :** si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service technique out toute autre personne qualifiée pour éviter tout risque. N'utilisez aucun dispositif de programmation, de minuterie ou d'appareil analogue pour la mise en marche automatique de l'appareil car dans ce cas, recouvrir l'appareil par inadvertance ou ne pas le mettre à un emplacement approprié présente un risque élevé d'incendie. **Avertissement :** Pour éviter la surchauffe, l'appareil ne doit pas être couvert. Le convecteur à ventilateur ne doit pas être utilisé directement au-dessous d'une prise. Si une rallonge est utilisée, celle-ci doit être aussi courte que possible et toujours entièrement déroulée. Ne connectez pas d'autres appareils électriques au même réseau électrique que le convecteur. Placez l'appareil sur une surface plate et résistante à la chaleur. Évitez de placer l'appareil sur une moquette, un tapis, du textile… Respectez une distance d'au moins 1 m entre les objets inflammables tels que des meubles, rideaux, etc. Ne laissez pas des enfants, animaux sans surveillance lorsque l'appareil fonctionne. Evitez de placer le convecteur sur des véhicules en mouvement, ou des endroits où l'appareil peut facilement tomber ou être renversé.
	Éviter l'usage à proximité de produits inflammables ou de gaz explosifs. La chaleur peut enflammer les produits inflammables, même s'ils ne sont pas visibles. N'utiliser que dans un endroit bien ventilé.
 	Utilisez cet appareil **uniquement à l'intérieur.** Protégez de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau. Ne placez jamais d'objet contenant un liquide sur l'appareil. N'utilisez pas le convecteur à proximité immédiate d'une baignoire, une cabine de douche ou une piscine. Ne faîtes jamais fonctionner l'appareil avec les mains humides.

	Débranchez l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirez la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.
	NE JAMAIS désassembler ou ouvrir le boîtier. Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commandez des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Protégez contre la poussière. Protégez contre la chaleur extrême.
- Protégez contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- La première mise en service peut s'accompagner d'une odeur particulière. C'est normal. Toute odeur disparaîtra graduellement.
- Familiarisez-vous avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utilisez qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Transportez et stockez l'appareil dans son emballage originel.
- Gardez cette notice pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

- avec ventilateur pour une circulation d'air plus rapide
- élément de chauffe en acier inoxydable
- boîtier métallique avec revêtement en poudre epoxy
- poignée en plastique
- thermostat réglable
- protection contre la surchauffe
- produit une chaleur sèche sans condensation, gaz, fumée ou odeur
- idéal pour le réchauffement d'ateliers, garages, etc.

5. Emploi

Ce convecteur à ventilateur industriel convient à l'échauffement de grands espaces tels que des ateliers, garages, etc. Le thermostat détecte la température de l'air ambiant aspiré, et allume/éteint le convecteur pour maintenir une température constante. Pour assurer la sécurité, le convecteur à ventilateur est allumé/éteint automatiquement en cas de surchauffe. Le fonctionnement du ventilateur est indépendant de l'élément chauffant.

	Avertissement : Avant d'installer ou d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité dans ce mode d'emploi. Le non-respect peut entraîner **un risque d'incendie ou des dommages corporels**, etc.

Se référer aux illustrations en page **2** de cette notice.

1. Placez l'appareil sur une surface plane et stable, à l'écart (min. 1 m) d'environnements humides et objets inflammables.
2. Si nécessaire, vous pouvez régler l'appareil pour orienter le courant d'air dans la direction souhaitée : desserrez les charnières en tournant le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre; orientez l'appareil dans la direction souhaitée; et resserrez les charnières.
3. Branchez l'appareil.
4. Pour chauffer un espace, mettez le commutateur de sélection **[5]** sur la position chauffer . L'élément chauffant commence à fonctionner et le ventilateur souffle de l'air chaud dans l'espace. Lorsque la température souhaitée est atteinte, l'élément chauffant s'éteint automatiquement mais le ventilateur continue à tourner. Lorsque la température baisse de nouveau, l'élément chauffant se rallume automatiquement.
5. Ajustez le bouton de réglage du thermostat **[4]** pour obtenir la température souhaitée.
6. Pour une circulation d'air sans chauffage, mettez le commutateur de sélection **[5]** sur la position ventiler . Le ventilateur tourne jusqu'à ce que vous le mettiez sur OFF O .

7. Après usage, mettez le bouton de réglage du thermostat **[4]** sur la position MIN et le commutateur de sélection **[5]** sur la position OFF O .
8. Débranchez l'appareil du réseau.
9. Laissez refroidir l'appareil complètement (min. 15 minutes) avant de le stocker.

6. Nettoyage et entretien

Avant le nettoyage ou entretien :

- Eteignez l'appareil et débranchez-le.
- Laissez refroidir l'appareil complètement (au moins 15 minutes).

Pour nettoyer et stocker l'appareil :

1. Nettoyez le boîtier régulièrement avec une éponge douce. Utilisez de l'eau tiède (<45°C) et un détergent doux. N'utilisez pas d'alcool ou de solvants. Evitez de l'infiltration d'eau dans l'appareil. N'éclaboussez pas l'appareil d'eau.
2. Séchez l'appareil avec un chiffon propre et doux.
3. Nettoyez le cordon d'alimentation avec un chiffon doux.
4. Assurez-vous que l'appareil soit complètement refroidi et sec avant de le ranger dans un sac de plastique et de le poser dans sa boîte d'emballage.
5. Rangez dans un endroit sec, propre et bien ventilé.

7. Spécifications techniques

	EHI2KW	**EHI3KW**
couleur	orange chaud	
alimentation	230 V ~ 50 Hz	
puissance ajustable	25 W / 2000 W	30 W / 3000 W
longueur du cordon d'alimentation	1.20 m	
dimensions	280 x 195 x 315 mm	310 x 250 x 355 mm
poids	3.8 kg	5.0 kg

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil.

Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.perel.eu.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **EHI2KW/EHI3KW**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Este aparato no es apto para personas (niños incl.) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje solos con el aparato sin supervisión.
	La caja se calienta durante el uso. No toque una superficie caliente.
	Advertencia: Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por el distribuidor, un técnico u otra persona cualificada para evitar cualquier peligro. No utilice este aparato conectado a un controlador, temporizador, ni cualquier otro dispositivo que active el aparato automáticamente. ¡Riesgo de incendio! **Advertencia:** no cubra el aparato para evitar un sobrecalentamiento. Nunca ponga el aparato directamente debajo de una toma de corriente eléctrica. Si utilice un cable prolongador, asegúrese de que esté completamente desenrollado y que sea lo más corto posible. No conecte otros aparatos a la misma toma de corriente. Instale el aparato en una superficie plana y resistente al calor. No ponga el aparato en una alfombra, tejido, etc. Mantenga el aparato a una distancia de mín. 1 de objetos inflamables (muebles, cortinas, etc.) Nunca deje un aparato activado sin vigilancia. Mantenga el aparato lejos de niños y animales. No ponga el aparato en vehículos que se mueven ni en lugares donde podrían volcarse fácilmente.
	No utilice el aparato cerca de productos inflamables o de gas explosivo. El calor podría hacer inflamar productos inflamables, incluso si no son visibles. Utilice sólo en un lugar aireado.
	Utilice el aparato **sólo en interiores**. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato. No utilice el aparato cerca de bañeras, lavabos, duchas u otros recipientes que contengan agua. No toque el aparato con las manos húmedas.
	Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
	NUNCA desmonte ni abra la caja. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman ®** al final de este manual del usuario.

- No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- Puede producirse olor durante la primera puesta en marcha. Es normal y el olor desaparecerá poco a poco.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Transporte y guarde el aparato en su embalaje original.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

- con ventilador para una circulación del aire más rápida
- elemento calentador de acero inoxidable
- caja metálica con revestimiento FBE (epoxy ligado por fusión)
- mango de plástico
- termostato ajustable
- protección de sobrecalentamiento
- produce un calor seco sin condensación, gas, humo, olor
- ideal para talleres, garajes, etc.

5. Uso

Este aparato es ideal para calentar espacios grandes como talleres, garajes, etc. El termostato detecta la temperatura y activa y desactiva el aparato para mantener una temperatura constante. Por razones de seguridad, el aparato está desactivado automáticamente en caso de sobrecalentamiento. El ventilador funciona independientemente del elemento calentador.

⚠	**Advertencia:** Lea todas las instrucciones de seguridad del principio de este manual del usuario antes de instalar o utilizar el aparato. El hecho de no seguir las instrucciones puede causar **incendios, lesiones**, etc.

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

1. Ponga el aparato en una superficie plana y estable a una distancia segura (mín. 1 m) de ambientes húmedos y objetos inflamables.
2. Si fuera necesario, puede inclinar el aparato para orientar la corriente de aire: suelte las bisagras al girar el botón en sentido contrario a las agujas del reloj. Ponga el aparato en la dirección deseada y vuelva a fijar las bisagras.
3. Conecte el aparato a la red eléctrica.
4. Para calentar una habitación, ponga el selector **[5]** en la posición calor .
   El elemento calentador empieza a funcionar y el ventilador fan introduce aire caliente en la habitación. Se desactiva el elemento calentador automáticamente, pero el ventilador continúa funcionando si la habitación alcanza la temperatura deseada. El elemento calentador vuelve a activarse automáticamente si la temperatura vuelve a caer.
5. Ajuste el botón del termostato **[4]** para obtener la temperatura deseada.
6. Para hacer circular el aire sin calentar, ponga el selector **[5]** en la posición ventilador . El ventilador gira hasta que ponga el selector en la posición OFF O .
7. Después del uso, ponga el botón del termostato **[4]** en la posición MIN y ponga el selector **[5]** en la posición OFF O .
8. Desconecte el aparato de la red eléctrica.
9. Deje que el aparato se enfríe completamente (mín. 15 minutos) antes de almacenarlo.

6. Limpieza y mantenimiento

⚠	antes de la limpieza o el mantenimiento: • Desactive el aparato y desconéctelo de la red eléctrica. • Deje que el aparato se enfríe completamente (mín. 15 minutos).

Limpiar y guardar el aparato:

1. Limpie la caja regularmente con una esponja suave. Puede utilizar agua tibia (<45°C) y un detergente suave.
   No utilice alcohol o disolventes. No deje entrar agua en el aparato.
2. Seque el aparato con un paño limpio y suave.
3. Limpie el cable de alimentación con un paño seco.
4. Asegúrese de que el aparato esté completamente enfriado antes de ponerlo en una bolsa de plástico y una caja de almacenamiento.
5. Guarde el aparato en un lugar seco, limpio y buen aireado.

7. Especificaciones

	EHI2KW	EHI3KW
color	naranja cálido	
alimentación	230 V ~ 50 Hz	
ajustes	25 W / 2000 W	30 W / 3000 W
longitud cable de alimentación	1.20 m	
dimensiones	280 x 195 x 315 mm	310 x 250 x 355 mm
peso	3.8 kg	5.0 kg

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.perel.eu.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **EHI2KW/EHI3KW**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist nicht für Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten, oder für unerfahrene und unwissende Personen geeignet, es sei denn, diese wurden von einer schutzbefohlenen Person in Bezug auf den Gebrauch des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet.

Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Lassen Sie in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.

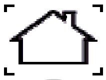
Bei Anwendung kann das Gehäuse aufheizen. Berühren Sie nie eine warme Oberfläche.

Achtung: Ist der Stromkabel beschädigt, dann soll der Hersteller, eine Fachkraft oder eine andere geeignete Person das Kabel ersetzen.

Verwenden Sie das Gerät nicht im Zusammenhang mit einem separaten Zeitschalter, einem separaten Fernwirksystem oder sonstigen Einrichtungen, die das Gerät automatisch einschalten. In solch einem Fall besteht Brandgefahr, wenn das Gerät abgedeckt oder falsch aufgestellt wurde.

Achtung: Decken Sie das Produkt niemals ab, um Überhitzung zu vermeiden.

Stellen Sie das Gerät nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose auf.

	Verwenden Sie ein Verlängerungskabel, dann wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab und beachten Sie, dass es möglichst kurz ist. Verbinden Sie keine anderen Geräte mit derselben Steckdose als die des Heizlüfters. Installieren Sie das Gerät auf einer ebenen, hitzebeständigen Oberfläche. Installieren Sie das Gerät nie auf Teppich(boden), Textilien, usw. Der Abstand zu brennbaren bzw. leicht entzündlichen Materialien und Gegenständen (Gardinen, Türen, Möbel usw.) muss mindestens 1 m betragen. Verwenden Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Halten Sie Kinder und Tiere vom Gerät fern. Verwenden Sie den Heizlüfter niemals in Fahrzeugen aller Art und ähnlichen beweglichen Dingen oder Räumen, um ein Umkippen zu vermeiden.
	Halten Sie das Gerät von brennbaren Produkten oder explosivem Gas. Hitze kann dafür sorgen, dass brennbare Stoffe sich entzünden, auch wenn diese nicht sichtbar sind. Verwenden Sie das Gerät nur in gut gelüfteten Räumen.
 	Verwenden Sie das Gerät **nur im Innenbereich**. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder • eines Schwimmbeckens. Bedienen Sie das Gerät nie mit feuchten oder nassen Händen.
	Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
	Demontieren oder öffnen Sie das Gerät **NIE**. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Bei der ersten Inbetriebnahme kann es zu Geruchserzeugung kommen. Dies ist normal und der Geruch wird allmählich verschwinden.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert oder aufbewahrt werden soll.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

- mit Lüfter für schnellere Luftzirkulation
- Edelstahl-Heizelement
- Metallgehäuse mit Epoxid-Pulverbeschichtung
- Plastikgriff
- einstellbarer Thermostat
- Überhitzungsschutz
- erzeugt eine trockene Wärme ohne Kondensation, Gas, Rauch, Geruch
- für den Einsatz in Garagen und Kellerräumen ideal geeignet

5. Anwendung

Dieser industriellen Heizlüfter ist für den Einsatz in Garagen, Werkstätten, usw. ideal geeignet. Der Thermostat erfasst die Umgebungstemperatur und schaltet das Gerät ein und aus um die Temperatur konstant zu halten. Aus Sicherheitsgründen schaltet er den Kühlkörper automatisch bei Überhitzung. Der Lüfter funktioniert unabhängig vom Kühlkörper.

⚠	**Achtung:** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise am Anfang dieser Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät installieren oder verwenden. Beachten Sie diese Hinweise nicht, so könnte dies **Brand, Verletzungen**, usw. verursachen.

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

1. Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen, stabilen Oberfläche, in einem sicheren Abstand (min. 1m) von einer nassen Umgebung und entzündlichen Gegenständen.
2. Wenn nötig, können Sie das Gerät bewegen: lockern Sie die Scharniere, indem Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn drehen. Richten Sie das Gerät in die gewünschte Position. Drehen Sie die Scharniere wieder fest.
3. Verbinden Sie das Gerät mit dem Netz.
4. Um einen Raum zu heizen, stellen Sie den Wahlschalter **[5]** auf die Heizstufeneinstellung .
Das Heizelement wird eingeschaltet und der Lüfter bläst die warme Luft in den Raum. Wird die gewünschte Temperatur erreicht, dann wird das Heizelement automatisch ausgeschaltet aber der Lüfter bleibt funktionieren. Senkt die Temperatur wieder, so wird das Heizelement automatisch wieder eingeschaltet.
5. Regeln Sie den Thermostat-Knopf **[4]** um die gewünschte Temperatur zu erreichen.
6. Möchten Sie die Luft nur zirkulieren lassen ohne zu heizen, so stellen Sie den Wahlschalter **[5]** auf die Lüfterstufeneinstellung . Der Lüfter dreht bis Sie den Wahlschalter auf OFF stellen O.
7. Nach Gebrauch, stellen Sie den Thermostat-Schalter **[4]** auf die MIN-Position und stellen Sie den Wahlschalter **[5]** auf OFF O.
8. Trennen Sie das Gerät vom Netz.
9. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen (min. 15 Minuten) bevor Sie es lagern.

6. Reinigung und Wartung

⚠	Vor Reinigung oder Wartung: • Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. • Lassen Sie das Gerät völlig abkühlen (min. 15 Minuten).

Das Gerät reinigen und lagern:

1. Reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem sanften Schwamm. Verwenden Sie laues Wasser (<45°C) und ein mildes Reinigungsmittel.
Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel. Beachten Sie, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
2. Trocknen Sie das Gerät mit einem sauberen, sanften Tuch.
3. Reinigen Sie das Netzkabel mit einem trockenen Tuch.
4. Beachten Sie, dass das Gerät völlig abgekühlt und trocken ist, bevor Sie es in einer Plastiktasche und dann in einer Ablagebox lagern.
5. Lagern Sie das Gerät in einem trockenen, sauberen gut gelüfteten Raum.

7. Technische Daten

	EHI2KW	EHI3KW
Farbe	warmorange	
Stromversorgung	230 V ~ 50 Hz	
Einstellungen	25 W / 2000 W	30 W / 3000 W
Länge Netzkabel	1.20 m	
Abmessungen	280 x 195 x 315 mm	310 x 250 x 355 mm
Gewicht	3.8 kg	5.0 kg

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.perel.eu.

Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Obrigada por ter adquirido o EHI2KW/EHI3KW! Leia atentamente as instruções do manual antes de o usar. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Este aparelho não convém as pessoas (incluído crianças) com capacidade física, sensorial ou mentais reduzidas, ou com pouca experiencia e conhecimentos, unicamente se recebeu uma supervisão ou instruções em relação a utilização do aparelho de uma pessoa responsável da segurança das mesmas. As crianças não podem brincar com este aparelho.
	A caixa aquece durante a utilização. Não toque nas superfícies quentes.
	Advertência: se o cabo estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante ou serviço técnico ou qualquer pessoa qualificada para evitar qualquer dano. Não utilize qualquer programador ou temporizador para um funcionamento automático do aparelho. Não cobrir o aparelho e coloca-lo num local apropriado, o não respeito destas regras pode ocasionar riscos de incendio. **Advertência:** Para evitar qualquer sobreaquecimento, o aparelho não pode ser coberto. O ventilador não pode ser utilizado perto de uma ficha. Se utilizar uma extensão, deve ser o mais curta possível e deve de estar completamente desenrolada. Não ligue outros aparelhos elétricos a mesma ficha do ventilador. Coloque o aparelho numa superfície plana e resistente ao calor. Evite de colocar o aparelho numa alcatifa, tapete, ou roupa… Respeite uma distância de pelo menos 1 m entre objetos inflamáveis como moveis, cortinados, cobertores, etc. Não deixe as crianças ou animais perto do aparelho quando este estiver a funcionar, ou sem ser guardados. Não coloque o aparelho em veículos em movimento, ou em locais que podem tombar facilmente.
	Não utilize o aparelho na proximidade de produto inflamáveis ou gases explosivos. O calor poderá incendiar produtos inflamáveis, inclusivamente os que não são visíveis. Utilize o aparelho em locais bem ventilados.
	Usar apenas em interiores. Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas. Nunca coloque recipientes com líquidos em cima do aparelho. Não utilize o ventilador perto de uma banheira, cabine de duche ou piscina. Nunca faça funcionar o aparelho com as mãos húmidas.

	Desligue sempre o aparelho caso não o vá utilizar por um longo período de tempo ou antes de o limpar. Desligue sempre da tomada segurando pela ficha e nunca pelo próprio cabo.
	NUNCA desmonte ou abra o aparelho. O utilizador não deverá proceder à manutenção das peças. Contacte o seu distribuidor no caso de necessitar de peças de substituição.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas.
- Não agite o aparelho. Evite usar força excessiva durante o manuseamento e utilização.
- Por surgir um odor durante a primeira utilização. É normal e o odor desaparecerá pouco a pouco.
- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proíbidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos provocados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorrecta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Transporte e guarde o aparelho na embalagem original.
- Guarde este manual para que o possa consultar sempre que necessário.

4. Características

- com ventilador para uma circulação de ar mais rápida
- elemento de aquecimento em aço inoxidável
- caixa metálica com revestimento FBE (epoxy ligado por fusão)
- pega em plástico
- termostato ajustável
- desactivação automática em caso de sobreaquecimento
- produz calor seco sem condensação, gás, fumo, odores
- ideal para oficinas, garagens, etc.

5. Utilização

This industrial heater is ideal for heating large areas such as workshops, garages, etc. The thermostat detects the intake air temperature, and switches the heater on and off to keep a constant temperature. To ensure safety, it switches off the heater automatically if the device overheats. The fan works independently from the heater element.

	Advertência: antes de instalar ou utilizar este aparelho, leia cuidadosamente as normas de segurança e modo de utilização. O não respeito pode ocasionar **um risco de incendio ou lesões corporais**, etc.

Ver as figuras da página **2** deste manual do utilizador.

1. Colocar o aparelho numa superfície plana e estável, a uma distância (min. 1 m) de partes húmidas ou inflamáveis.
2. Pode ajustar o aparelho para orientar o ar quente na direção desejada: desapertar as dobradiças no sentido contrário do ponteiro do relógio, orientar o aparelho na posição desejada e apertar as dobradiças.
3. Ligar o aparelho.
4. Para aquecer um espaço, colocar o botão **[5]** na posição de aquecimento . O elemento de aquecimento começa a funcionar e o ventilador sopra ar quente. Quando a temperatura desejada foi atingida, o aparelho desliga automaticamente mas o ventilador continua a funcionar, quando a temperatura baixar o aparelho torna a funcionar automaticamente.
5. Ajuste o botão do termostato **[4]** para obter a temperatura desejada.
6. Para uma circulação de ar sem aquecimento, colocar o comutador de seleção **[5]** na posição ventilar . O ventilador funciona até que seja colocado na posição OFF O .
7. Depois de utilizar, coloque o botão do termostato **[4]** na posição MIN e o comutador de seleção **[5]** na posição OFF O .

8. Desligue o aparelho da rede elétrica.
9. Deixar arrefecer o aparelho completamente (min. 15 minutos) antes de o guardar.

6. Limpeza e manutenção

⚠	Antes da manutenção ou limpeza: • Apagar o aparelho e desliga-lo da corrente. • Deixe arrefecer o aparelho completamente (min. 15 minutos).

Para limpar e guardar o aparelho:

1. Limpe a caixa regularmente com uma esponja suave. Utilize água morna (<45°C) e um detergente suave. Não utilize álcool ou solventes. Evite de infiltra água no aparelho. Não projete agua no aparelho.
2. Secar o aparelho com um pano limpo e suave.
3. Limpar o cabo com um pano seco.
4. Assegure-se que o aparelho está completamente frio e seco antes de o guardar num saco de plástico ou embalagem.
5. Guardar o aparelho num local seco, limpo e bem ventilado.

7. Especificações

	EHI2KW	EHI3KW
cor	cor laranja cálido	
alimentação	230 V ~ 50 Hz	
potência	25 W / 2000 W	30 W / 3000 W
comprimento do cabo de alimentação	1.20 m	
dimensões	280 x 195 x 315 mm	310 x 250 x 355 mm
peso	3.8 kg	5.0 kg

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho.

Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.perel.eu.

Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso

improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;

• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);

• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported for PEREL by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.perel.eu